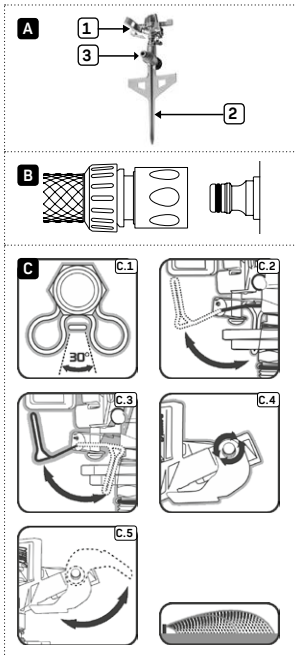


USER MANUAL

52-160 - PROFESSIONAL PULSATING  
SPRINKLER LUX IDEAL™



CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
info@cellfast.com.pl  
www.cellfast.com.pl



POLSKI

52-160 - PROFESJONALNY ZRASZACZ  
PULSACYJNY LUX IDEAL™

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. Zastosowanie: praca w ogrodzie, podlewanie. Miejsce instalacji: na zewnątrz. Pozycja robocza: wg rysunku. Czynniki robocze: woda, maks. temp. 40°C. Zastosowane dy-

rektywy i normy: 2006/42/WE, EN ISO 12100. DANE TECHNICZNE:

Min. ciśnienie robocze: 1,8 bar (26 psi). Maks. ciśnienie robocze: 6 bar (87 psi). Zakres temp. roboczych: 5°C do 50°C. Obszar zraszania: 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). Przepływ: 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. OPIS PRODUKTU [rys. A]:

[1] Regulowana głowica. [2] Podstawa mocująca z przyłączem wody [3]. INSTRUKCJE OGÓLNE: Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM: Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub rąk niewłaściwej obsługi czy montaży. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem.

**BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenie zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończony szybkozłączem. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania oraz powierzchni zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez odpowiednie ustawienia głowicy zraszającej. Opis funkcji: [C.1] Pokrycie całości lub części okręgu. Zraszacz można w pełni regulować tak aby nawadniał pełny okrąg lub dowolny odcinek od 30° do 360°. [C.2] Pokrycie części okręgu. Druciany przełącznik pozostaje w pozycji w „dół” i powinien znajdować się między kołnierzami, tak jak pokazano na rysunku. Przekręć górny dolny kołnierz, aż do osiągnięcia pokrycia żądanej części okręgu. [C.3] Pokrycie pełnego okręgu. Przesuń druciany przełącznik do pozycji „góra”. [C.4] Opóźnienie zraszania. MGIEŁKA/STRUMIEN: przetrnij strumień wody, obracając bolec dyfuzora zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dostosuj opcję zraszania poprzez dokręcenie lub luzowanie bolca. [C.5] Pokrycie odległości. Przekręć deflektor w górę lub w dół tak, aby ustawić odległość wyrzutu wody. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; w przypadku zablokowania mechanizmu przeczyszczyć sprężonym powietrzem; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Incydeny osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOYWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakiegokolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.


**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**


Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-160 - Profesjonalny zraszacz pulsacyjny LUX IDEAL™  
**Zastosowanie:** Praca w ogrodzie, podlewanie.  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.  
**Producent:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Osoba upoważniona:** Bogusław Frączek  
**Stalowa Wola, 03.10.2020**





**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-160 - Profesjonalny zraszacz pulsacyjny LUX IDEAL™  
**Zastosowanie:** Praca w ogrodzie, podlewanie.  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.  
**Producent:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Osoba upoważniona:** Bogusław Frączek  
**Stalowa Wola, 03.10.2020**

## БЪЛГАРСКИ

### 52-160 - ПРОФЕСИОНАЛЕН ИМПУЛСЕН РАЗПРЪСКВАЧ LUX IDEAL™

**Предназначение:** за поливане в градината. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** на открито.

**Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42 / ЕС, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 1,8 bar [26 psi]. Макс. работно налягане: 6 bar [87 psi]. **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar [29 psi]: Ø 21 m [68 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 26 m [85 ft]. **Поток:** 2 bar [29 psi]: 1 l/min; 4 bar [58 psi]: 17 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Регулируема глава. [2] Монтажна основа с връзка за вода [3]. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (Фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват и повърхност на пръскането. Регулацията се извършва чрез съответната настройка на разпръскващата глава. Описание на функциите: **(В.1)** Полива целият кръг или част от кръга. Разпръсквачът е напълно регулируем за налягане на пълен кръг или всеки интервал от 30° до 360°. **(С.2)** Покритие на част от кръга. Теленият превключвател остава в долно положение и трябва да бъде разположен между крилицата, както е показано на фигурата. Завертете крилицата, докато постигнете желаната част от кръга. **(С.3)** Покритие на пълен кръг. Преместете теления превключвател в положение „горе“. **(С.4)** Опции за поливане. МЪГЛА/СТРУЯ: регулирайте водната струя, като завъртите шифта на дифузора по посока на часовниковата стрелка. Регулирайте опциите за поливане, като затегнете или разслабите шифта. **(С.5)** Настройка на разстоянието. Завертете дефлектора нагоре или надолу, за да зададете разстоянието на водната струя. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (плочта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; ако механизъмът е блокиран, почистете с въздух под налягане; проверете налягането на водата; проверете маркуча. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замърсяване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продукта. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обрънете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС**

Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизираните директиви на ЕС, стан-

данти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продукти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

**Модел:** 52-160 – Професионален импулсен разпръсквач LUX IDEAL™

**Приложение:** Градинарство, поливане.

**Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС:** 2006/42/ЕС, EN ISO 12100.

**Производител:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Упълномощено лице: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## ČEŠTINA

### 52-160 - PROFESIONÁLNÍ PULSNÍ POSTŘIKOVAČ LUX IDEAL™

**Účel:** zavlažování zahrad. **Použití:** práce na zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použitá směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min. pracovní tlak: 1,8 bar [26 psi].

Max. pracovní tlak: 6 bar [87 psi]. **Rozsah pracovních teplot:** od 5°C do 50°C. **Zavlažovací plocha:** 2 bar [29 psi]: Ø 21 m [68 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 26 m [85 ft]. **Průtok:** 2 bar [29 psi]: 1 l/min; 4 bar [58 psi]: 17 l/min. **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** [1] Nastavitelná hlava. [2] Upevňovací podstavec s přípojkou vody [3]. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehrály. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení! Nestříkejte vodu na osobu a zvířata! Nejedná se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **CHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opatřené zařízení obsahují druzhotné suroviny, které by měly být odevzdány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU [obr. B]:** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ [obr. C]:** U tohoto zařízení lze nastavit dosah zavlažovací a plochu zavlažování. Nastavení se provádí nastavením zavlažovací hlavy. Popis funkce: **(C.1)** Zavlažování celého kruhu nebo výšeče. Zavlažovač lze nastavit tak, aby zavlažoval celý kruh nebo libovolnou výšeče o velikosti 30 až 360°. **(C.2)** Zavlažování výšeče. Drátěný přepínač zůstane v „dolní“ poloze a měl by být mezi přírubami (viz obrázek). Otáčejte horní spodní přírubu tak, až dosáhnete pokrytí potřebné výšeče. **(C.3)** Pokrytí celého kruhu. Přepněte drátěný přepínač do „horní“ polohy. **(C.4)** Možnosti zavlažování. MLHA/PROUD: přerušete proud vody tak, že otočíte kolík difuzoru podle hodinových ručiček. Způsob zavlažování můžete nastavit utahováním a uvolňováním kolíku. **(C.5)** Vzdálenost zavlažování. Vzdálenost zavlažování nastavíte otočením deflektoru nahoru nebo dolů. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zavlaste kohoutek. **ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; ucpaný mechanismus vyčistěte stlačeným vzduchem; zkontrolujte napájecí tlak; zkontrolujte napájecí hadici. **OPRAVY:** Nepovědujte-li úkony uvedené v bodě **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásady vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obraťte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

**EU PROHLÁŠENÍ**

**U SHODĚ**

Zařízení, které uvádíme do oběhu, splňuje požadavky harmo-



nizovaných směrnic EU, bezpečnostním norem EU a norem týkajícími se konkrétních výrobků. Budou-li provedeny jakékoli námi neautorizované úpravy tohoto zařízení, ztratí toto prohlášení svou platnost.

**Model:** 52-160 – Profesionální pulsní postřikovač LUX IDEAL™

**Použití:** Práce v zahradě, zalévání.

**Platné směrnice EU:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobce:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Oprávněná osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



uaftalte ændringer af udstyret.

**Model:** 52-160 – Profesionel impulsprinkler LUX IDEAL™

**Anvendelse:** Haverarbejde, vanding.

**Eksisterende EU-direktiver:** 2006/42/VI, DA ISO 12100.

**Fabrikant:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Autoriseret person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## DEUTSCH

### 52-160 - PROFESSIONELLER IMPULSPRENER LUX IDEAL™

**Bestimmung:** zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, maximale Temperatur 42°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler Betriebsdruck: 1,8 bar (26 psi). Maximaler Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). Betriebstemperaturbereich: 5°C bis 50°C. Beregnungsbereich: 2 bar (29 psi); Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi); Ø 26 m (85 ft). Durchfluss: 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **PRODUKTBECHREIBUNG (Abb. A):** [1] Einstellbarer Regnerkopf. [2] Regnerbasis mit Wasseranschluss [3]. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärrohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungsreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsreichweite und der Beregnungsfläche. Die Regulierung erfolgt durch entsprechende Einstellungen des Sprinklerkopfes. Beschreibung der Funktionen: [C.1] Abdeckung des sämtlichen Kreises oder eines Teils davon. Der Regner kann vollständig reguliert werden, damit der sämtliche Kreis oder ein beliebiger Teil von 30° bis 360° bewässert wird. [C.2] Abdeckung eines Teils vom Kreis. Der Drachtschalter bleibt in der Position „nach unten“ und soll sich zwischen den Flanschen befinden, wie in Abbildung gezeigt. Drehen Sie den oberen unteren Flansch, bis der gewünschte Teil der Abdeckung erreicht wird. [C.3] Abdeckung des sämtlichen Kreises. Drehen Sie den Drachtschalter in die Position „nach oben“. [C.4] Bewässerungsoptionen. **DUNST/STRAHL:** Schneiden Sie den Wasserstrahl durch, indem Sie den Diffusorbolzen im Uhrzeigersinn drehen. Passen Sie die Bewässerungsoption an, indem Sie den Bolzen anziehen oder lockern. [C.5] Abdeckung einer Distanz. Drehen Sie den Deflektor nach oben oder nach unten, um die Distanz des Wasserstoßes einzustellen. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; im Falle einer Blockierung den Mechanismus mit Druckluft reinigen; den Eingangsruck überprüfen; den Schlauch überprüfen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Etwaige Mängel des Geräts

## DANSK

### 52-160 - PROFESSIONEL IMPULSPRINKLER LUX IDEAL™

**Formål:** til vanding af haven. **Anvendelse:** havearbejde, vanding. **Installationsplads:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ved tegning. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/VI, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. driftstryk: 1,8 bar (26 psi). **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi). **Rækkevidde af arbejdstemperaturer:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **VARBESKRIVELSE (figur A):** [1] Justerbart hoved. [2] Monteringsbase med vandtilslutning [3]. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af ulovlig brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindtagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaftelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vil udføre vandingsproceduren, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinkleren, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en justering af sprinklingsområdet og sprinklerfladen. Justering foretages ved passende sprinklerhovedindstillinger. Beskrivelse af funktioner: [C.1] Omfatter hele eller en del af cirklen. Sprinkleren kan justeres fuldt ud, så den overvårer en fuld cirkel eller enhver strækning fra 30° til 360°. [C.2] Omfatter en del af cirklen. Trådkontakten forbliver i „ned“ position og skal være mellem flangerne, som vist på figuren. Drej den øverste nederste flange, indtil dækningen af den ønskede del af cirklen er nået. [C.3] Omfatter hele cirklen. Flyt ledningskontakten til „top“ position. [C.4] Muligheder for sprinkling. **TÅGE/STRØM:** Skær vandstrømmen, drej diffusorstiften med uret. Juster sprinklerindstillingen ved at stramme eller løse stiften. [C.5] Afstandsdekning. Drej deflektoren op eller ned for at indstille vandudrivningsafstanden. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenset; i tilfælde af løsløsning af mekanismen, skal den rengøres med trykluft; tjek forsyningsstrykket; tjek strømslangen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal man kontakte producenten for at få inspektion. Uautoriseret adgang fører til opgivelse af krav. **OPBEVARENING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, der er fastsat af producentens produktidistributør. Vi fjerner eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer henviser vi til distributøren eller direkte til producenten med købsbevis.

### EU OVERENSSTEM

### MELSEKERLÆRING

Enheden i den version, vi markedsfører, opfylder kravene i harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Denne erklæring skal valideres i tilfælde af



werden während der Garanzzeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garanzzeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das von uns in Verkehr gebrachte Gerät erfüllt die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen sowie der projektspezifischen Normen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Gerät Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor mit uns vereinbart wurden.

**Modell:** 52-160 – Professionell impulsregulierter LUX IDEAL™

**Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung.

**Geltende EU-Richtlinien:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Hersteller:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

**Ermächtigte Person:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020



Garantiremondi asjus palume pöörduda koos ostutöendiga edasimüüja või otse tootja poole.

ELI

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie poolt turule toodud seadme variant vastab ELI ühtlustatud direktiivide nõuetele, ELI ohutusstandarditele ja konkreetsete toodete standarditele. See deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meiega kooskõlastamata.

**Mudel:** 52-160 – Professionaalne pulseeriv vihmuti LUX IDEAL™

**Kasutamise:** Töö aias, kastmine.

**Kohaldatavad ELI direktiivid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

**Tootja:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

**Volitatud isik:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## ENGLISH

### 52-160 - PROFESSIONAL PULSATING SPRINKLER LUX IDEAL™

**Application:** for garden irrigation. **Application:** garden work, watering.

**Place of installation:** outdoors. **Working position:** as shown in the drawing. **Working medium:** water, max. temperature 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA:** Minimum working pressure: 1.8 bars (26 psi). Maximum working pressure: 6 bars (87 psi). Working temperature range: 5°C to 50°C.

**Spray area:** 2 bars (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bars (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Flow:** 2 bars (29 psi): 11 l/min; 4 bars (58 psi): 17 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [1] Adjustable head. [2] Mounting base with water connection [3]. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user.

**INTENDED USE:** This product was developed for private use – it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig. B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustable range and area of spraying. Adjustment is made by adjusting the sprinkler head accordingly. Description of functions: [C.1] Covering all or part of a circle. The sprinkler can be fully adjustable to irrigate a full circle or any section from 30° to 360°. [C.2] Covering of part of a circle. The wire switch remains in the "down" position and should be between the flanges, as shown in the drawing. Turn the upper lower flange until the desired part of the circle is covered. [C.3] Covering a full circle. Move the wire switch to the "up" position. [C.4] Sprinkling options. **MIST/STREAM:** Cut the water jet by turning the diffuser pin clockwise. Adjust the spraying option by tightening or loosening the pin. [C.5] Covering the distance. Turn the deflector up or down to set the water discharge distance. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; clean the mechanism with compressed air if it is blocked; check supply pressure; check the supply hose. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error.

## EESTI

### 52-160 - PROFESSIONAALNE PULSEERIV VIHMITI LUX IDEAL™

**Eesmärk:** aia kastmiseks. **Rakendus:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** väljas. **Tõasend:** joonise järgi. **Tõetegur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivid ja standardid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

**TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne rõhk: 1,8 baari (26 psi). **Maksimaalne rõhk:** 6 baari (87 psi). **Tõetemperatuuride vahemik:** 5°C kuni 50°C. **Vihmutusala:** 2 baari (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 baari (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Läbivool:** 2 baari (29 psi): 11 l/min; 4 baari (58 psi): 17 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Reguleeritav pea. [2] Veeühendusega kinnitusalus [3]. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmetele poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joovivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalset rõhku! **KESKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavaid toormateriale, mis tuleb üli-

seerida. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme tööulatust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutusala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on piserdusvahemiku ja pihustusala reguleerimine. Reguleerimine toimub vihmutipea vastava funktsiooni valimisega. Funktsiooni kirjeldus: [C.1] Kogu ringi või selle osa katvus. Vihmuti on täielikult reguleeritav nii kasta täisringi või mis tahes pikkust vahemikus 30° kuni 360°. [C.2] Osa ringi katvus. Juhtmelülitit jääb allapoole ja peaks olema äärikute vahel nagu joonisel näidatud. Pöörake ülemist alumist kraan, kuni ringi soovitud osa on kaetud. [C.3] Kogu ringi katvus. Viige juhtmelülitit ülemise asendisse. [C.4] Vihmutamine valikud. **UDU/VOOL:** Lõigake veevool, keerates hajuti tihvi päripäeva. Vihmutamine valikut reguleerige tihvi pingutades või lahti keerates. [C.5] Kauguste katvus. Vee viskamise kauguse määramiseks pöörake deflektorit üles või alla. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutusala on liiga väike); kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kui mehhanism on blokeeritud, puhastage seda suruõhuga; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut. **REMONT:** Kui ei jaotaks **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute abil korrektset taskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Volitamata isikute sekkumine toob kaasa nõudeõiguse lõppemise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatu- na kuivas, suletud ja külmumise eest kaistatud kohas. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast.

For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY



The device in the make introduced by us to the market meets the requirements of harmonized EU directives, EU safety standards and standards for specific products. This declaration becomes void in the event of changes made to the device without our consent.

**Model:** 52-160 – Professional pulsating sprinkler LUX IDEAL™

**Application:** Garden work, watering.

**Applicable EU directives:** 2006/42/EC, EN ISO 12100.

**Producer:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**The authorised person:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020

## ESPAÑOL

### 52-160 - ASPERSOR PROFESIONAL DE IMPACTO LUX IDEAL™

**Destino final:** riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de funcionamiento:** según el dibujo. **Factor de trabajo:** agua, máx. temp. 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS:** Presión de funcionamiento mín.: 1,8 bar (26 psi). Presión de funcionamiento máx.: 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de funcionamiento:** 5°C a 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] Cabezal ajustable. [2] Base de montaje con conexión de agua [3]. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (fig. B):** Coloque el aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene la función de ajuste del rango y del área de aspersión ajustable. El ajuste se realiza mediante la configuración adecuada del cabezal del aspersor. Descripción de las funciones: **[C.1]** Cobertura del círculo completo o de una parte. El aspersor se puede ajustar para regar un círculo completo o cualquier fragmento de 30° a 360°. **[C.2]** Cobertura de una parte del círculo. El interruptor de cable permanece en la posición hacia "abajo" y debe colocarse entre las bridas como se muestra en la figura. Gire la brida superior inferior hasta cubrir la parte deseada del círculo. **[C.3]** Cobertura del círculo completo. Mueva el interruptor de cable a la posición hacia "arriba". **[C.4]** Opciones de aspersión. **VAPORIZACIÓN/FLUJO:** corte el chorro de agua girando el perno del difusor en sentido horario. Ajuste la opción de aspersión apretando o aflojando el perno. **[C.5]** Cobertura de distancia. Gire el deflector hacia arriba o hacia abajo para establecer la distancia de impulsión de agua. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dispositivo (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no está contaminado; si el mecanismo está bloqueado, límpielo con aire comprimido; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro. **REPARACIÓN:** Si los pasos enumerados en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo

fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el justificante de compra.

## DECLARACION UE DE CONFORMIDAD



El dispositivo en la versión introducida por nosotros en el mercado cumple con los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, los estándares de seguridad de la UE y los estándares para productos específicos. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones en el dispositivo no acordadas con nosotros.

**Modelo:** 52-160 - Aspersor profesional de impacto LUX IDEAL™

**Uso:** Trabajo en jardín, riego.

**Las Directivas de la UE vigentes:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabricante:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Persona autorizada:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020

## SUOMI

### 52-160 - PULSSIRUIKU AMMATTIKÄYTTÖN LUX IDEAL™

**Käyttötarkistus:** puutarhan kasteluun. **Käyttö:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöasento:** kivan mukaan. **Käytettävä väliaine:** vesi, maks. lämpöt. 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISEET TIEDOT:** Min. työpaine: 1,8 bar (26 psi). Maks. työpaine: 6 bar (87 psi). **Käyttölämpötilat:** 5°C - 50°C. **Kastelualue:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Vedenkulutus:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **TUOTTEEN KUVUUS (kuva A):** [1] Säädettävä sadetuspää. [2] Kiinnitysalku letkuliittimellä [3]. **YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempää käyttöä tai myöhempää käyttäjää varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön - tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihkua ei saa suunnata silkälaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai eläimiin! Laitte ei ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimialistusta löydät painetta ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistettua laitetta sisältäviä kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen suunnan. Liitä sadetin vesiliikkeen pikaliittimen avulla. Avaa hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantaman ja kastelualan säätömahdollisuus. Säätäminen tapahtuu sadetuspäässä olevalla säätimellä. Toimintojen kuvaus: **[C.1]** Koko ympyrän tai sektorin kattaminen. Sadetin on täysin säädettävissä siten, että se voi kastella koko ympyrän tai vain osan siitä välillä 30° - 360°. **[C.2]** Sektorin kattaminen. Säätimen on oltava alia-asennossa kaulesten välissä kuvan osoittamalla tavalla. Kierrä ylempää alempaan kaulusta, kunnes sadetin kattaa toivotun sektorin. **[C.3]** Koko ympyrän kattaminen. Siirrä säädin yläasentoon. **[C.4]** Kastelutavan valinta. **VESISUMU/VESISUIHKU:** hajota vesisuihkua kierrättämällä hajoittajan nuppia myötäpäivään. Hienosäädä kiristämällä tai löysäämällä nuppia. **[C.5]** Kantaman säätäminen. Käännä virtauksen ohjainta ylös tai alas säätääksesi kastelukantamaa. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein (liian pieni kastelualue): tarkista, ettei laite ole likaantunut; jos mekanismi lukkiutuu, puhdista se paineimalla; tarkista työpaine; tarkista vesiliikkeen. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkään toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** luettelujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajan laitteen tarkastamiseksi. Valtuutettomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuuvaurausvaatimusten raukeamiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suo-

jassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa sovelletaan tuotteiden jälleenmyyjän määrätteleimiä takuuehtoja. Takuuaikana poistamme kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostostositteen kanssa jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

**EU-**

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Myyntiin saattamamme tuoteversio täyttää EU:n direktiiveissä yhdenmukaistetut vaatimukset, EU:n turvallisuusvaatimukset sekä tietyt tuotteita koskevat vaatimukset. Tämä vakuutus raukeaa, jos laitteeseen tehdään luvattomia muutoksia.

**Malli:** 52-160 – Pulsisiruisku ammattikäyttöön LUX IDEAL™

**Käyttökohteet:** Puutarhanhoito, kastelu.

**Sovellettavat EU-direktiivit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100.

**Valmistaja:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Valtuutettu henkilö:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

CE

*Frączek*

**PANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'appliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter directement le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**

L'appareil dans la version que nous avons introduite sur le marché répond aux exigences des directives harmonisées de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes pour des produits spécifiques. Cette déclaration perd sa validité en cas d'introduction de modifications de l'appareil non convenues avec le fabricant.

**Modèle:** 52-160 – Arroseur à pulsations professionnel LUX IDEAL™

**Application:** Travaux dans le jardin, arrosage.

**Directives UE applicables:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabricant:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Personne autorisée:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

CE

*Frączek*

## FRANÇAIS

**52-160 - ARROSEUR À PULSATIONS PROFESSIONNEL LUX IDEAL™**

**Destination:** arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage. **Lieu d'installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** à l'extérieur. **Facteur de fonctionnement:** eau, température 40°C max.

**Directives et normes appliquées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression de service min.: 1,8 bar [26 psi].

Pression de service max.: 6 bar [87 psi]. Plage de température de service: 5°C à 50°C. Surface d'arrosage: 2 bar [29 psi]: Ø 21 m [68 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 26 m [85 ft]. Débit: 2 bar [29 psi]: 1 l/min; 4 bar [58 psi]: 17 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] Tête réglable. [2] Base de fixation avec raccordement d'eau [3]. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:**

Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les appareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être correctement éliminés. **FUNCTIONNEMENT (fig. B):** Placez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide. Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez un ajustement. **RÉGLAGE (fig. C):** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage et d'une zone d'arrosage réglables. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. Description des fonctions: **(C.1)** Arrosage en cercle complet ou d'une partie de cercle. L'arroseur est entièrement réglable pour arroser en cercle complet ou n'importe quel secteur de 30° à 360°. **(C.2)** Arrosage d'une partie de cercle. La commutateur en fil de fer reste en position «vers le bas» et doit être positionné entre les brides comme illustré. Tournez le collier inférieur supérieur jusqu'à ce que la partie souhaitée du cercle soit couverte. **(C.3)** Arrosage en cercle complet. Déplacez le commutateur en fil de fer en position «vers le haut». **(C.4)** Options d'arrosage. BRUME/JET: coupez le jet d'eau en tournant la goupille du diffuseur dans le sens horaire. Ajustez l'option d'arrosage en serrant ou en desserrant la goupille. **(C.5)** Réglage de distance. Tournez le déflecteur vers le haut ou vers le bas pour régler la distance du jet d'eau. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite): vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; en cas de blocage du mécanisme, nettoyez à l'air comprimé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous DÉ-

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**52-160 - ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΣ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ LUX IDEAL™**

**Χρόνος:** για άρδευση κήπου. **Χρήση:** δουλειά στον κήπο, πότισμα. **Θέση εγκατάστασης:** έξω. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σχέδιο.

**Μέσο εργασίας:** νερό, μέγιστη θερμοκρασία 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάχιστη πίεση εργασίας: 1,8 bar [26 psi]. Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 6 bar [87 psi]. Εύρος θερμοκρασίας εργασίας: 5°C έως 50°C. Εύρος ψεκασμού: 2 bar [29 psi]: Ø 21 m [68 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 26 m [85 ft]. Ροή: 2 bar [29 psi]: 1 l/λεπτό; 4 bar [58 psi]: 17 l/λεπτό.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α):** [1] Ρυθμιζόμενη κεφαλή. [2] Βάση στήριξης με σύνδεση νερού [3]. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τη διαδικασία που και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση – δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθεί την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή συνυπολογίσεως. Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίρνουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραβολής πότισμου νερού! Μην υπερβείτε την μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. Β):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με πλαστικό που έχει τελειωμό ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εικ. C):** Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού και περιοχή ψεκασμού. Η προσαρμογή γίνεται με τις κατάλληλες ρυθμίσεις της κεφαλής του ψεκαστήρα. Περιγραφή λειτουργίας: **(C.1)** Κάλυψη όλου του κύκλου ή ενός μέρους του. Ο ψεκαστήρας είναι πλήρως ρυθμιζόμενος για να ποτίζει έναν πλήρη κύκλο ή οποιαδήποτε απόσταση από 30° έως 360°. **(C.2)** Κάλυψη ενός μέρους του κύκλου. Ο διακόπτης σύρματος παραμένει στην κάτω θέση και πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ των φλάντζων όπως φαίνεται. Γυρίστε την άνω κάτω φλάντζα μέχρι να καλυφθεί το επιθυμητό μέρος του κύκλου. **(C.3)** Κάλυψη όλου του κύκλου. Μετακινήστε τον διακόπτη σύρματος στην άνω θέση. **(C.4)** Επιλογή ψεκασμού. **ΟΜΙΛΙΑ/ΠΙΔΑΚΑΣ:** κόψτε τον πίδακα νερού περιστρέφοντας τον πείρο του διακόπτη δεξιόστροφα. Ρυθμίστε την επιλογή του ψεκαστήρα σβήνοντας ή χαλαρώνοντας τον πείρο. **(C.5)** Κάλυψη οποιασδήποτε γύριστε τον

εκτροπεία πάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε την απόσταση ρίψης νερού.  
**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχή ψεκασμού) πρέπει να: Ελέγξετε αν η συσκευή δεν είναι βρωμένη; σε περίπτωση μηλοκαρίσματος μηχανισμού, καθαρίστε τον με πετρεμένο αέρα; ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξτε το λάστιχο τροφοδοσίας. **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των εγγυήσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνιά μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που καθορίζονται από τον διαανομέα του κατασκευαστή. Ταυτόχρονα στην συσκευή θα διαβρωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διαανομέα με την απόδειξη αγοράς.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ THE EE

Η συσκευή στην έκδοση που παρουσιάστηκε από εμάς στην αγορά πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, των προτύπων ασφάλειας της ΕΕ και των προτύπων για συγκεκριμένα προϊόντα. Αυτή η δήλωση ακυρώνεται σε περίπτωση αλλαγών στη συσκευή που δεν συμφωνήθηκαν μαζί μας.

**Πρότυπο:** 52-160 – Επαγγελματίες κρουστικές εκκροές-τύπος LUX IDEAL™

**Χρήση:** Δουλεία στον κήπο, πάτισμα.

**Εφαρμοστές οδηγίες της ΕΕ:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Κατασκευαστής:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Εξουσιοδοτούμενο άτομο: Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020



pokrivenost. **[C.3]** Pokrivenost punog kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore“. **[C.4]** Opcije navodnjavanja. MAGLICA/MLAZ: presiječite mlaz vode okrećući iglu difuzora u smjeru kazaljke na satu. Nadite traženu opciju navodnjavanja zatezanjem ili otpuštanjem igle. **[C.5]** Pokrivenost na daljinu. Za podešavanje daljinskog dometa mlaza vode pomaknite deflektor prema gore ili prema dolje. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite uređaj nema li u njemu nečistoća; u slučaju blokiranja mehanizma pročistite komprimiranim zrakom; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predočite dokaz o kupnji.

#### EU IZJAVA

#### EU SUKLADNOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište zadovoljava zahtjeve harmoniziranih EZ direktiva, EZ sigurnosnih normi te normi koje se odnose na pojedine proizvode. Ova izjava preostaje važi ako se na uređaju vrše preinake koje nisu prethodno bile usuglašene s nama. **Model:** 52-160 – Profesionalni pulsacijska prskalica LUX IDEAL™ **Područje primjene:** Radovi u vrtu, zalijevanje.

**Važeće EU direktive:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvođač:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlaštena osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## HRVATSKI

### 52-160 - PROFESIONALNI PULSACIJSKA PRSKALICA LUX IDEAL™

**Namjena:** za navodnjavanje vrtova. **Područja primjene:** radovi u vrtu, zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni tlak: 1,8 bar (26 psi). **Maks. radni tlak:** 6 bar (87 psi). **Raspon radne temperatura:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Podvesna glava. [2] Pričrsvno postolje s priključkom za vodu [3]. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitate izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu – nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na osobu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpljenje za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZASTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzmite pri ruke u obzir dometa uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorastavljivom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti doseg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa raspršivanja i površine raspršivanja. Regulacija se obavlja odgovarajućim podešenjima glave raspršivača. **Opis funkcija:** **[C.1]** Pokrivenost cijelog kruga ili isječka kruga. Prskalica se može podestiti na takav način da se navodnjavanja puni krug ili isječak kruga u rasponu od 30 do 360. **[C.2]** Pokrivenost isječka kruga. Žičani prekidač se nalazi u položaju „prema dolje“ između dviju pribirubica na način prikazan na slici. Okrenite gornju pribirubicu dok ne postignete traženu

## MAGYAR

### 52-160 - LUX IDEAL™ PROFESSZIONÁLIS PULZÁLÓ LOCSOLÓ

**Rendeltetés:** kertöntözés. **Alkalmazás:** kerti munka, öntözés. **Telepítési helye:** kültéri. **Üzemi helyzet:** a rajz szerint. **Üzemi közelem:** max. 40°C hőmérsékletű víz. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK:** Min. üzemi nyomás: 1,8 bar (26 psi). **Max. üzemi nyomás:** 6 bar (87 psi). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Öntözési terület:** 2 bar (29 psi) Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Átfolyás:** 2 bar (29 psi) 11 l/perc; 4 bar (58 psi): 17 l/perc. **A TERMÉK LEÍRÁSA (\"A\" ábra):** [1] Állítható fej. [2] Rögzítő talp a vízcsatlakozással [3]. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** Az a termék magáncélú használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezelésből vagy beépítésből eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztonságága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** Tilos a vízsugarat elektromos berendezésekre irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem ivóvíz-vételezési pont! Tilos átlépni a maximális üzemi nyomást! **A KÖRNYEZET VÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYZÉS (\"B\" ábra):** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk végezni, figyelembe véve a berendezés hatótartományát. Csatlakoztassa a vizet egy gyorsrastavljakozóval a lentebb tömítő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módosítására, vezesse el a beállítást. **SZABÁLYOZÁS (\"C\" ábra):** A berendezésnél állítható az esztétészet hatósugara és az öntözött terület. A szabályozás a locsolófej megfelelő beállításával történik. **A funkciók leírása:** **[C.1]** A teljes szektor vagy csak egy részének lefedése. Az esztétészet teljes be lehet állítani, hogy a teljes körben locsoljon, vagy csak egy

tetszőleges szakaszon, 30° és 360° között. **(C.2)** A kör egy részének lefedése. A drót kapcsoló „alsó” helyzetben marad, és a karimák között kell lennie, mint az a rajzon látható. Fordítsa el a felső alsó karimát, egészen addig, amíg le nem fedi a kör kívánt részét. **(C.3)** A teljes kör lefedése. Tolja el a drót kapcsolót a „felső” helyzetbe. **(C.4)** Esőztetési opciók. KÓD/SUGÁR: vágja el a vízsugarat, a diffúzor csapszegét az áramutató járásának megfelelő irányban elforgatva. Igazítsa be az esőztetési opciókat a csapszeg elforgatásával vagy kilátásával. **(C.5)** Távolsgá lefedése. Fordítsa el a deflektor felfelé, vagy lefelé úgy, hogy be legyen állítva a víz kilövésének távolsága. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJÉZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBELHÁRÍTÁS:** Ha probléma lépne fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; ha a szerkezet eldugult, sürtített levegővel történő átfúvással tisztítani; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagytól védett helyen tárolandó. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesülnek. A garanciális időszakban bármilyen meghibásodás javítása díjmentes, amennyiben annak oka anyag- vagy gyártási hiba. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

#### EU MEGFELELTÉSI NYILATKOZAT

A berendezés általunk forgalomba hozott változata megfelel a harmonizált EU irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a konkrét termékekre vonatkozó szabványok követelményeinek. Jelen nyilatkozatot érvényét veszti, ha a berendezésben a gyártóval nem egyeztetett módosításokat hajtanak végre.

**Modell:** 52-160 – LUX IDEAL™ Professzionális pulzáló locsoló

**Felhasználás:** Kerti munka, öntözés.

**Alkalmazandó EU irányelvek:** 2006/42/EK, EN ISO 12100.

**Gyártó:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Felhatalmazott személy: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



*Frączek*

## ITALIANO

**52-160 - IRRIGATORE PROFESSIONALE A IMPULSO LUX IDEAL™**

**Destinazione d'uso:** per irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:**

giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione**

**di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temperatura

massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/

CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI:** Minima pressione di esercizio: 1,8

bar (26 psi). **Massima pressione di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Temperatura**

**di esercizio:** 5°C da 50°C. **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi):

Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 11 l/

min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A):**

[1] Testa regolabile. [2] Base di montaggio con allacciamento all'acqua

[3] **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima

volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni

e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo.

**UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO**

**PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso privato

(domestico) – non è destinato all'uso industriale. Il produttore non

è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio

del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione

non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati,

questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto

d'acqua verso dispositivi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua su

persone o animali! Non è una presa per acqua potabile! Non superare

la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi

usurati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati.

**MESSA IN SERVIZIO (dis. B):** Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui

si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo.

Collegare all'acqua tramite tubo dotato di secondo ad attacco rapido.

Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di

superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE (dis. C):** Il dispositi-

vo permette la regolazione dell'area irrigata e del getto irrigante. La

regolazione si effettua selezionando l'impostazione appropriata nella

testa dell'irrigatore. **Descrizione delle funzioni:** **(C.1)** Copertura di tutta

o parte di una circonferenza. L'irrigatore è completamente regolabile

può irrigare una circonferenza completa o un qualsiasi angolo da 30° a

360°. **(C.2)** Copertura di parte di una circonferenza. L'interruttore a filo

rimane in posizione abbassata e deve essere posizionato tra le flange

come mostrato. Ruotare il collare inferiore superiore fino alla copertu-

ra della parte di circonferenza desiderata. **(C.3)** Copertura completa

della circonferenza. Spostare l'interruttore a filo in posizione sollevata.

**(C.4)** Opzioni di irrigazione. **NEBULIZZAZIONE/SPRUZZO:** tagliare il

getto d'acqua ruotando il perno del diffusore in senso orario. Regolare

l'opzione dell'irrigatore stringendo o allentando il perno. **(C.5)** Copertu-

ra della distanza. Ruotare il deflettore verso l'alto o verso il basso

per impostare la lunghezza del getto d'acqua. **MANUTENZIONE:** Il pro-

dotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** In caso di problemi con il corretto

funzionamento del dispositivo [l'area irrigata è troppo piccola]: con-

trollare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; se il meccanismo è

bloccato, bisogna pulirlo con aria compressa; controllare la pressione

di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:**

Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad

un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi

di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DE-**

**POSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata

dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARAN-**

**ZIA:** Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal

distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo

saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a con-

dizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione.

In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il

produttore direttamente presentando prova di acquisto.

**DICHIARAZIONE**

**DI CONFORMITÀ UE**

Il dispositivo nella versione da noi introdotta sul mercato soddisfa

i requisiti delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza

UE e delle norme per prodotti specifici. Questa dichiarazione de-

cade in caso di modifiche al dispositivo non concordate con noi.

**Modello:** 52-160 – Irrigatore professionale a impulso LUX IDEAL™

**Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione.

**Directive UE vigenti:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Produttore:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Persona autorizzata:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



*Frączek*

## LIETUVIŲ

**52-160 - PROFESIONALUS PULSUOJANTIS**

**PURKŠTUVAS LUX IDEAL™**

**Paskirtis:** sodaus laistymui. **Naudojimas:** darbuvi sode, laistymui. **Irengimo**

**vietas:** išorėje. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė me-**

**džiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:**

2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis

**slėgis:** 1,8 bar (26 psi). **Maks. darbinis slėgis:** 6 bar (87 psi). **Darbinis**

**temperatūros diapazonas:** nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar (29

psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Srauto greitis:** 2 bar

(29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **GAMINIO APRĄŠYMAS [A pav.]:**

[1] Reguliuojama galvutė. [2] Tvirtinimo pagrindas su vandens jungtimi

[3] **BENDROSIS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudojant gaminį,

perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugo-

kite, kad galėtumėte naudotis ją vėliau arba perduoti kitam savininkui.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas naudoti butyje

– jis ne skirtas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neatsako už jokią

žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos

jo priežiūros ar įrengimo. Priežiūreikite valkus, kad būtumėte tikri, jog jie

nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elek-

trinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai



nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietais yra perdirbama medžiaga, todėl baigę eksploatuoti perduokite jį perdirbti. **PALEIDIMAS [B pav.]:** Kad ir prietaisą toje vietoje, kurią norite laistyti, atsižvelgdami į prietaiso laistymo plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitai prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pareguliuoti prietaiso nustatymus. **REGULIAVIMAS [C pav.]:** Prietaise numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistymo plotą. Regulavimas atliekamas atitinkamai nustatant laistymo galvutę. Funkcijos aprašymas: **[C.1]** Apima visą apskritimą arba jo dalį. Pūrkuštuvą galima sureguliuoti taip, kad laistytų visą apskritimą arba bet kokį jo dalį nuo 30 iki 360°. **[C.2]** Apima apskritimo dalį. Vietinis perjungiklis lieka nukreiptas žemyn, jis turi būti tarp žiedų, kaip parodyta paveikslėlyje. Pasukite viršutinį/apatinį žiedą, kad nustatytumėte norimą apskritimo dalį. **[C.3]** Apima visą apskritimą. Perjunkite vielinį perjungiklį į padėtį „aukštyn“. **[C.4]** Pūrškimo variantai. **DULKS-NAV/SROVE:** perjunkite vandens srovę pasukdami difuzoriaus kaištelį pagal laikrodžio rodyklę. Pūrškimo būdą galite pritaikyti priverždami arba atsukdami kaištelį. **[C.5]** Laistymo atstumai. Kad nustatytumėte vandens išmetimo atstumą, pasukite deflektorių aukštyn arba žemyn. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebūtina prižiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo [per mažas laistymo plotas], atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas. Jei mechanizmas yra užblokuotas, valykite suspaustu oru; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną. **REMONTAS:** Jei veiksmi, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda tinkamai paleisti prietaisą iš naujo, susisiekiate su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliotąjį neturinčius asmenys, į jokias pretenzijas nebus atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTUJAMA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produkto platinio nustatytas garantinis sąlygos. Garantiniu laikotarpiu visi galimi prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkimo įrodymą.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

į rinką pateiktai prietaiso versija atitinka suderintų ES direktyvų, ES saugos standartų ir atskiriems produktams taikomų standartų nuostatas. Ši deklaracija netenka galios, jei prietaisas buvo pakeistas, su mumis to nesuderinus.

**Modelis:** 52-160 - Profesionalus pulsuojuantis pūrkuštavas LUX IDEAL™

**Naudojimas:** darbuvi sode, laistymui.

**Taikytinos ES direktyvos:** 2006/42/EB, EN ISO 12100.

**Gamintojas:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Įgaliotas asmuo:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Nėverst iš židens strūklų už cilvėkiem! Tas nav dzeramā ūdens izvadens punkts! Nepārsnēgt maksimumā darba spiedienu! **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliektotās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodod utilizācijai. **IEDARBINĀŠANA [B att.]:** Novietojiet smidzinātāju vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru. Ievērojiet ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kuras galā ir ātrās savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA [C att.]:** Ierīci ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums. Regulēšana tiek veikta, veicot atbilstošus smidzinātāja galvas iestatījumus. Funkcijas apraksts: **[C.1]** Visa apla vai tā daļējs pārklājums. Smidzinātāju iespējams pilnībā regulēt, lai tas laistītu pilnu apli vai jebkuru atlikumu no 30° līdz 360°. **[C.2]** Daļējs apla pārklājums. Slēdzis paliek pozīcijā "apakša", un tam jāatrodas novietotam starp atlokiem, kā norādīts attēlā. Pagrieziet augšējo apakšējo apakši, līdz tiek pārklāta vēlamā apla daļa. **[C.3]** Pilna apla pārklājums. Pārslēdziet slēdzi pozīcijā "augšpusē". **[C.4]** Smidzināšanas iespējas. MĪGLIŅĀ/STRAUMĒ: aizgrieziet ūdens strūklku, pagriežot difuzora tapu pulksteņrādītāja virzienā. Pielāgojiet smidzināšanas iespēju, tapu pievelkot cikšam vai atbrīvojot. **[C.5]** Atlikuma pārklājums. Pagrieziet deflektoru uz augšu vai uz leju, lai uzstādītu ūdens smidzināšanas atlikumu. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pareizu ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; ja mehānisms ir iesprūdis, iztīriet to ar saspīestu gaisu; jāpārbauda padeves spiediens; jāpārbauda padeves šļūtene. **REMONTS:** Ja sadaļā **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA** minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētā personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērnem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTĪJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi. Jēkādā produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādot pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mūsu aprītē laistās ierīces versija atbilst saskaņoto ES direktyvų, ES drošības standartu un konkrētu produktu standartu prasībām. Ši deklarācija zaudē spēku, ja ierīcei tiek veiktas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums.

**Modelis:** 52-160 - Profesionālais pulsējošais smidzinātājs LUX IDEAL™

**Pielietojums:** Darbs dārzā, laistīšana.

**Piemērojamās ES direktyvas:** 2006/42/EK, EN ISO 12100.

**Ražotājs:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Pilnvarotā persona:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## LATVIĒŠU

### 52-160 - PROFESIONĀLAIS PULSĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS LUX IDEAL™

**Paredzētās lietojums:** dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana.

**Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam.

**Darba vide:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **TEHNISKĀ DATI:** Min. darba spiediens: 1,8 bar (26 psi). **Maks. darba spiediens:** 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5 °C līdz 50 °C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **2 bar (29 psi):** 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]:** [1] Regulējama galva.

[2] Montāžas pamate ar ūdens pieslēgumu [3] **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālā produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamām bojājumām, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecināti, ka viņi nerotāzājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nēverst ūdens strūklku elektroierīcu virzienā!

## NEDERLANDS

### 52-160 - PROFESSIONELE PULSERENDE SPROEIJER LUX IDEAL™

**Bestemming:** voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuinen, bewateren.

**Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temperatuur: 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. **Werkdruk:** 1,8 bar (26 psi). **Max. werkdruk:** 6 bar (87 psi). **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT [afb. A]:** [1] Regelbare sproeikop. [2] Bevestigingsvoet met watertoevoer [3]. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. **Houd toezicht op kinderen** om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is

geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILLIEU-BESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recycleerbare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN [afb. B]:** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING [afb. C]:** Het bereik en sproeioppervlak van het apparaat kan ingesteld worden. U kunt het aanpassen door de juiste instelling van de sproeierkop te kiezen. Beschrijving van de functie: **[C.1]** Het geheel of een deel van een cirkel bedekken. De sproeier kan worden ingesteld om een volledige cirkel of een willekeurige segment van 30° tot 360° te besproeien. **[C.2]** Een deel van de cirkel bedekken. De draadschakelaar blijft in de "neerwaartse" positie en moet zich tussen de flenzen bevinden, zoals in de afbeelding te zien is. Draai de bovenste onderflens tot het gewenste deel van de cirkel is bedekt. **[C.3]** Het geheel van de cirkel bedekken. Zet de draadschakelaar in de "opwaartse" positie. **[C.4]** Sproei-opties. MIST/STRAAL: slaai de waterstraal af door de diffusorpen met de klok mee te draaien. Pas de sproei-optie aan door de pen aan te spannen of los te maken. **[C.5]** De afstand bedekken. Draai de deflector omhoog of omlaag om de afstand van de waterstraal in te stellen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEEINDIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede werking van het apparaat (een te klein sproei-gebied), dan verzoeken wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; in het geval van het blokkeren van de mechanisme schoonschieten met perslucht; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang. **REPARATIE:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garantievoorzwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

#### EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het door ons op de markt gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig in het geval van wijzigingen aan het apparaat die niet met ons zijn overeengekomen.

**Model:** 52-160 – Professionele pulserende sproeier LUX IDEAL™  
**Toepassing:** Tuinieren, bewateren.

**EU-richtlijnen van kracht:** 2006/42/EG, EN ISO 12100.

**Fabrikant:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Bevoegde persoon:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020



for industriell bruk. Produzenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes bruk av produktet i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil håndtering eller montering. Barn bør oversvakses slik at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektriske apparater! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannstak! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Slitt utstyr inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. **OPPSTART [fig. B]:** La sprederen stå på stedet der du vil utføre vanning, med tanke på utstyrets rekkevidde. Koble til vannet ved hjelp av en slange med en hurtigkobling. Slå på vannkranen. Hvis det er behov for å endre sprøyteområdet, må du utføre justering. **JUSTERING [fig. C]:** Sprøyterekkvidden og sprøyteområdet kan justeres. Justeringen utføres ved passende innstillinger av sprederehodet. Funksjonsbeskrivelse: **[C.1]** Dekning av hele sirkelen eller dens deler. Sprederen er fullt justerbar for å vanne en hel sirkel eller hvilken som helst avstand fra 30° til 360°. **[C.2]** Dekning av en del av sirkelen. Ledningsbrøyten er i «ned» posisjon og skal plasseres mellom flensene som vist på tegningen. I den øvre nedre flensen til ønsket del av sirkelen er dekket. **[C.3]** Dekning av hele sirkelen. Flytt brøyten til «opp» posisjon. **[C.4]** Vannspredning alternativer. MIST/STRÅLE: «skjær gjennom» vannstrålen ved å vri diffusorens bolt med urviseren. Juster spredning alternativet ved å stramme eller løse boltene. **[C.5]** Avstandsdekning. Vri spredeløperen opp eller ned for å stille inn vannkastavstanden. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **SLUTT PÅ ARBEIDET:** Skru av kranen. **FEILSØKING:** I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (spredereområdet er for lite) bør man sjekke om sprederen ikke er forurenset; hvis mekanismen er blokkert, må du rengjøre den med trykluft; sjekk tilførselstrøket; sjekk tilførselslangen. **REPARASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Dersom uvedkommende griper inn, fører det til utløp av krav. **OPPBEVARING:** Oppbevar sprederen utligningsgjengelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. **GARANTI:** I hvert land gjelder det garantibetingelsene spesifisert av produsentens distributør. Eventuelle feil på produktet fjernes gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garantireparasjoner, må du ha kjøpsbeviset og kontakte distributøren eller direkte- produsenten.

EU-

#### -OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Sprederen i den versjonen vi har introdusert på markedet, oppfyller kravene i harmoniserte EU-direktiver, EUs sikkerhetsstandarder og normer for spesifikke produkter. Denne erklæringen blir ugyldig i tilfelle endringer utført på produktet som ikke er avtalt med oss.

**Model:** 52-160 – Profesjonell pulsspreder LUX IDEAL™

**Anvendelse:** Hagearbeid, vanning.

**Gjeldende UE direktiver:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Produsent:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Autorisert person:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020



## NORSK

### 52-160 – PROFESJONELL IMPULSPREDER LUX IDEAL™

**Bruksområde:** for hagevanning. **Anvendelse:** hagearbeid, vanning. **Installasjonssted:** utendørs. **Arbeidsstilling:** i henhold til tegning. **Medium:** vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE SPESIFIKASJONER:** **Min. driftstrykk:** 1,8 bar (26 psi). **Maks. driftstrykk:** 6 bar (87 psi). **Drifttemperaturområde:** 5°C til 50°C. **Sprøyteområdet [Spredereområdet]:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Gjennomstrøming:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **PRODUKTBESKRIVELSE [fig. A]:** [1] Justerbar hode. [2] Monteringsplate med vannilkobling [3]. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for fremtidig referanse eller for senere brukere. **BRUK I HENHOLD TIL FORMÅLET:** Dette produktet er utviklet for privat bruk – ikke ment

## PORTUGUÊS

### 52-160 – ASPERSOR PROFISSIONAL POR IMPULSO LUX IDEAL™

**Finalidade:** para irrigação de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim, irrigação. **Local de instalação:** no exterior. **Posição de trabalho:** de acordo com a figura. **Fator de trabalho:** água, temperatura máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mínimo: 1,8 bar (26 psi). Pressão de trabalho máximo: 6 bar (87 psi). Intervalo de temperaturas de trabalho: 5°C a 50°C. Área de aspersão: 2 bares (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bares (58 psi): Ø 26 m (85 ft). Caudal: 2 bares (29 psi): 1 l/min; 4 bares (58 psi): 17 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO [desenho A]:** [1] Cabeça ajustável. [2] Base de fixação com conector de água [3]. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO**

**CONFORME A FINALIDADE:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos elétricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejas realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O dispositivo possui um ajuste do alcance da pulverização e da área de pulverização. O ajuste é feito através da configuração adequada da cabeça de aspersão. Descrição das funções: **(C.1)** Cobertura total ou parcial de um círculo. O aspersor pode ser totalmente ajustável para irrigar um círculo completo ou qualquer secção de 30° a 360°. **(C.2)** Cobertura de parte do círculo. O interruptor de fios permanece na posição "para baixo" e deve estar entre as flanges, como mostra a figura. Girar a flange de baixo superior até que a parte desejada do círculo seja coberta. **(C.3)** Cobertura do círculo completo. Mover o interruptor de fios para a posição "para cima". **(C.4)** Opções de irrigação. **NÉVOA/JACTO:** cortar o jacto de água girando o pino difusor no sentido dos ponteiros do relógio. Ajustar a opção de pulverização através do aperto ou afrouxamento do pino. **(C.5)** Cobertura da distância. Girar o deflector para cima ou para baixo para definir a distância de descarga da água. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; limpar o mecanismo com ar comprimido se este estiver bloqueado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Retificaremos gratuitamente quaisquer defeitos no produto durante o período de garantia, se forem causados por um erro de material ou de fabrico. Em questões de reparações de garantia, por favor, contacte-se com o distribuidor ou diretamente com o fabricante apresentando o comprovativo de compra.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O dispositivo, tal como comercializado por nós, cumpre os requisitos de diretivas harmonizadas da UE, normas de segurança da UE e normas específicas do produto. Esta declaração perde a validade se forem feitas quaisquer alterações ao dispositivo que não tenham sido acordadas conosco.

**Modelo:** 52-160 – Aspersor profissional por impulso LUX IDEAL™

**Aplicação:** Trabalho no jardim, irrigação.

**Diretivas UE vigentes:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Fabricante:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Pessoa autorizada:** Bogusław Frączek  
Stalowa Wola, 03.10.2020



#### ROMÂNĂ

**52-160 - ASPERSOR PROFESIONAL PULSATIV LUX IDEAL™**

**Destinație:** pentru irigația grădinii. **Utilizare:** lucrul în grădină, irigația.

**Locul de instalare:** în exterior. **Poziție de lucru:** cf. desenului. **Mediu de**

**lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Directivile și normele aplicate:** 2006/42/

CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiune de lucru min.: 1,8 bari (26

psi). Presiune de lucru min./max.: 6 bari (87 psi). Interval temp. de

lucru: 5°C până la 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bari (29 psi): Ø 21 m (68

ft); 4 bari (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Flux:** 2 bari (29 psi): 11 l/min; 4 bari

(58 psi): 17 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig.A):** [1] Cap reglabil.

[2] Bază de fixare cu recordare la apă [3] **INSTRUCȚIUNI GENERALE:**

Înainte de prima utilizare a produsului, citiți instrucțiunile de deservire

originală, urmați indicațiile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară

sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE**

**CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat – nu

este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru

daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate

cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului

necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța

că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă

către dispozitivele electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane

și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți

presiunea maximă de lucru! **PROTEȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate

conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE**

**(fig.B):** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați

tratamentul de udare, ținând cont de raza de acționare a dispozitivului.

Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat

un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați

intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE (fig. C):** Dispozitivul

are posibilitatea de a regla raza de irigație și suprafața de irigație.

Reglarea se face prin setarea corespunzătoare a capului aspersorului.

**DESCRIEREA FUNCȚIEI:** **(C.1)** Acoperire totală sau parțială a cercului.

Aspersorul poate fi complet reglat astfel încât să irige un cerc întreag

sau orice interval de la 30° până la 360°. **(C.2)** Acoperire parțială a cercului.

Comutatorul din urmă rămâne în poziția „jos” și trebuie să fie

poziționat între flanșe, așa cum este indicat în desen. Răsuciți flanșa

superioară inferioară, până la acoperirea părții dorite din cerc. **(C.3)**

Acoperirea întregului cerc. Deplasați comutatorul din urmă în poziția „sus”.

**(C.4)** Opțiuni de pulverizare. **PULVERIZARE FINĂ/JET:** tăiați

jetul de apă, răsucind bolțul difuzorului conform direcției de ceasornic.

Reglați opțiunea de pulverizare prin strângerea sau slăbirea bolțului.

**(C.5)** Acoperirea distanțelor. Răsuciți deflectorul în sus sau în jos pentru

a seta distanța de pulverizare a apei. **ÎNTREȚINERE:** Produsul nu

are nevoie de întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul.

**DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului

(zona de stropire prea mică), trebuie să verificați dacă dispozitivul

nu este plin de impurități; În cazul blocării mecanismului, să îl curățați

cu aer comprimat; să verificați presiunea de alimentare; să verificați

furtunul de alimentare. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate

la punctul **DEPANARE** nu conduc la o repornire corectă, contactați

producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor

neautorizate duc la stingerea revendicărilor. **DEPOZITARE:** Depozitați

dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului,

fără a îl lăsa la îndemâna copiilor. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică

condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor

producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit

în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o

defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în

cadru garanție, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului

sau direct producătorului.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE**

Versionea introdusă de noi pe piață îndeplinește cerințele directivelor

UE armonizate, standardele de siguranță UE și standardele pentru

produse speciale. Prezenta declarație își pierde valabilitatea în cazul

în care sunt introduse modificări ale dispozitivului fără a ne consulta.

**Model:** 52-160 – Aspersor profesional pulsativ LUX IDEAL™

**Utilizare:** Munca în grădină, udare.

**Directivele UE aplicabile:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Producător:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Persoana autorizată:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

#### РУССКИЙ

**52-160 - ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОРОСИТЕЛЬ LUX IDEAL™**

**Назначение:** для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив.

**Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно рисунку. **Рабочий агент:** вода, темп. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин. рабочее давление 2 бара (29 psi). **Макс. рабочее давление** 6 бар (87 psi). **Диапазон рабочей температуры:** от +5°C до +50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): Ø 21 м (68 ft); 4 бара (58 psi): Ø 24 м (78 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi): 11 л/мин; 4 бара (58 psi): 17 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] Регулируемая головка. [2] Крепежное основание с адаптером для подключения воды. [3]. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. В):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстроразъемным соединителем. Открыть кран. При необходимости отрегулировать дальность полива.

**РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива. Регулировка осуществляется путем соответствующей настройки головки оросителя. Описание функций: **(C.1)** Орошение по всей окружности или ее части. Ороситель можно полностью регулировать для полива полного круга или любого сектора в диапазоне от 30° до 360° градусов. **(C.2)** Орошение части окружности. Проволочный переключатель остается в положении «вниз» и должен находиться между фланцами, как показано на рисунке. Поворачивать верхний и нижний фланцы до получения требуемого сектора окружности. **(C.3)** Орошение всей окружности. Переместить проволочный переключатель в положение «вверх». **(C.4)** Опции орошения. **ТУМАН/СТРУЯ:** разделить струю воды, повернув штифт диффузора по часовой стрелке. Отрегулировать опцию орошения, затягивая или ослабляя штифт. **(C.5)** Регулировка дистанции. Повернуть дефлектор вверх или вниз, чтобы установить расстояние выброса воды. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрывать кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; При блокировке механизма его необходимо очистить сжатым воздухом; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибутором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросу гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**

Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства

в устройство без согласования с нами.

**Модель:** 52-160 – Профессиональный пульсирующий ороситель LUX IDEAL™

**Применение:** Работа в саду, полив.

**Применяемые директивы ЕС:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Производитель:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Уполномоченное лицо: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## SLOVENČINA

### 52-160 - PROFESIONALNY PULZNIJO AVLAŽOVAČ LUX IDEAL™

**Určenie:** na zavlaževanje záhrady. **Použitie:** práca v záhrade, zavlaževanie. **Miesto inštalácie:** vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použitie smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovný tlak: 1,8 bar (26 psi). **Max. pracovný tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah prevádzkovej teploty:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlaževania:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Nastaviteľná hlavička. [2] Podstavec na upevnenie s prípojkou vody. [3]. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať.

**BEZPEČNOSŤ:** Nemierte prúd vody na elektrické zariadenia! Nemierte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto odberu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTEDIA:** Vyradené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recykláciu. **SPUŠTENIE (obr. B):** Umiestnite zavlažovač na mieste, na ktorom chcete vykonať zavlaževanie, a prihladiňte pritom na rozsah zavlaževania. Prípojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojkou. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlaževania, zmeňte nastavenia zariadenia. **NASTAVENIE (obr. C):** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlaževania. Reguláciu vykonajte vhodným nastavením zavlažovacej hlavičky. **Popis funkcií:** [C.1] Zavlaževanie plného kruhu alebo časti kruhu. Zavlažovač je možné nastaviť tak, aby zavlažoval plný kruh alebo iba jeho vybranú časť od 30° do 360°. [C.2] Zavlaževanie časti kruhu. Drôtený spínač ostáva v polohe smerom dole a mal by sa nachádzať medzi prírubami podľa obrázku. Otočte hornú spodnú prírubu až kým nedosiahnete pokrytie požadovanej časti kruhu. [C.3] Zavlaževanie plného kruhu. Prepnite drôtený spínač do polohy „hore“. [C.4] Možnosti zavlaževania. HMLA/PRÚD: otočením kolíka difúzéra v smere hodinových ručičiek prerušíte prúd vody. Prispôbte spôsob zavlaževania priskrutkovaním alebo uvoľnením kolíka. [C.5] Pokrytie vzdialenosti. Ak chcete nastaviť vzdialenosť zavlaževania, otočte usmerňovač toku hore alebo dole. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlaževania) skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; v prípade zablokovania mechanizmu prefúkajte stlačeným vzduchom; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Záseh neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minusových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.



## EU VYHLÁŠENIE O ZHODE

Zariadenie vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ ako aj noriem vzťahujúcich sa na konkrétne produkty. Ak budú do zariadenia zavedené zmeny, ktoré neboli s nami vopred dohodnuté, toto vyhlásenie stratí platnosť.

**Model:** 52-160 - Profesionálny pulzný zavlažovač LUX IDEAL™

**Použitie:** Práca v záhrade, zavlažovanie.

**Platné smernice EÚ:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobca:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Oprávnená osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Naprava, ki smo jo uvedli na trg, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EÚ, varnostnih standardov EÚ in standardov za določene izdelke. Ta izjava postane neveljavna v primeru sprememb na napravi, ki z nami niso bile dogovorjene.

**Model:** 52-160 - Profesionálni impulzni razpršilnik LUX IDEAL™

**Uporaba:** Delo v vrtu, zalivanje.

**Veljavne EU direktive:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvajalec:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Pooblaščená oseba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

## SHQIP

## SLOVENŠČINA

### 52-160 - PROFESIONALNI IMPULZNI RAZPRŠILNIK LUX IDEAL™

**Namen:** za namakanje vrta. **Uporaba:** delo v vrtu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** kot na sliki. **Delovni dejavnik:** voda, maks. temp. 40°C. **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČNI PODATKI:** Min. delovni tlak: 1,8 bar (26 psi). **Maks. delovni tlak:** 6 bar (87 psi). **Območje delovnih temperatur:** 5°C do 50°C.

**Območje curka:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Pretok:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **OPIS IZDELKA (slika A):** [1] Prilagodljiva glavica. [2] Zalivalna osnova z vodnim priključkom [3]. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP (slika B):** Postavite razpršilec na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priklopa. Odvijte pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditve. **REGULACIJA (slika C):** Naprava ima nastavljivo območje škropljenja in površino škropljenja. Prilagoditev se izvede z ustreznimi nastavitvami pršilne glave. Opis funkcij: **(C.1)** Pokrivanje celotnega ali dela kroga. Škroplilnik je močnejše popolnoma nastaviti za zalivanje celotnega kroga ali poljubno razdaljo od 30' do 360'. **(C.2)** Pokrivanje dela kroga. Žično stikalo ostane v položaju 'dol' in mora biti nameščeno med pribornicami, kot je prikazano na sliki. Zgornji spodnji ovrtnik obračajte, dokler ne prekritje zelenega dela kroga. **(C.3)** Pokrivanje celotnega kroga. Premaknite žično stikalo v zgornji položaj. **(C.4)** Možnosti škropljenja. MEGLIČA/TOK: tok vode zmanjšajte tako, da zatič difuzorja zavrtite v smeri umega kazalca. Možnost pršenja prilagodite tako, da zategnete ali popustite zatič. **(C.5)** Pokrijte razdaljo. Obrnite deflektor gor ali dol, da nastavite razdaljo vodnega meta. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): preverite, da naprava ni umazana; Če mehanizem zablokira, ga prečistite s stisnjanim zrakom; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev. **POPRAVILNO:** Če dejanja navedena v poglavju **ODPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravičnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahteve. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjajte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrazilo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributor proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

**(C.1)** Mbulon te gljinhne ose nje pjesje te rethit. Špërkatësja është plotësisht e rregullueshme për të ujtur një rreth të plotë ose një segment të çfarëdoshëm nga 30' në 360'. **(C.2)** Mbulon një pjesë të rethit. Çelësi i teilit mbetet në pozicionin „poshtë“ dhe duhet të vendoset midis filanxhave siç tregohet në figurë. Kthejeni filanxhën e sipërme të poshtme derisa të mbulohet pjesa e dëshiruar e rethit. **(C.3)** Mbulon rrethin e plotë. Zhvendosni çelësin e teilit në pozicionin „lart“. **(C.4)** Opsionet e špërkatësjes. MJEGLULL/RRJEDHË: prite rrjedhën e ujit duke e kthyer kunjin e shpërndarësit në drejtim të akrepave të orës. Rregulloni opsionin e špërkatësjes duke shtrënguar ose liruar kunjin. **(C.5)** Mbulon distancën. Kthejeni deflektorin lart ose poshtë për të vendosur distancën e hedhjes së ujit. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbylltë rubinetin. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e špërkatësjes është shumë e vogël) duhet: Të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; nëse mekanizmi është i bllokuar, pastrojti atë me ajër të kompresuar; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimit e kontrollit. Ndërhijret e personave të paautorizuara çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijet, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar nga ngrica. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejné kushtet e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse



jané té shkaktuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garantisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

## DEKLARATA

### E KONFORMITETIT E BE

Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarkullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normave të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produkt konkretë. Kjo deklaratë zhvlerësohet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakonsultuara me ne.

**Modeli:** 52-160 - Spërkatëse profesionale me pulsator LUX IDEAL™

**Përdorimi:** Puna në kopsht, ujtiqja.

**Direktivat e BE në fuqi:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Prodhuesi:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Personi i autorizuar:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## SRPSKI

### 52-160 - PROFESIONALNA PULSNA PRSKALICA LUX IDEAL™

**Namena:** za navodnjavanje bašte. **Oblasti primene:** radovi u bašti, zalivanje. **Mesto ugradnje:** napolju. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maks. temp. 40°C. **Primenele direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni pritisak: 1,8 bar (26 psi). **Maks. radni pritisak:** 6 bar (87 psi). **Raspon radne temp.:** 5°C do 50°C. **Površina prskanja:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **OPIS PROIZVODA [sl. A]:** [1] Podesiva glava. [2] Pričvršeno postolje sa priključkom za vodu [3]. **OPŠTE UPUTE:**

Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode! Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na reciklažu. **PUŠTANJE U RAD [sl. B]:** Smestite prskalicu na mestu koje želite da zalivate, izevši u obzir domet prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domet prskanja, izvršite regulaciju. **REGULACIJA [sl. C]:** Uređaj pruža mogućnost da se reguliše domet raspršivanja i površina raspršivanja. Regulacija se vrši dgovarajućim podešenjima glave za raspršivanje. Opis funkcije: [C.1] Raspršivanje po celom krugu ili isečku kruga. Prskalica može da se podesi za rad po celom obodu kruga ili u određenom isečku kruga od 30 do 360. [C.2] Raspršivanje po isečku kruga. Žičani prekidač ostaje u položaju „prema dole“ i treba da se nalazi između pirubnica, na način koji je prikazan na slici. Okrećite donju pirubnicu dok se ne postigne tražena pokrivenost raspršivanja. [C.3] Raspršivanje po celom obodu kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore“. [C.4] Opcije raspršivanja. **MAGLICA/MLAZ:** presećite mlaz vode okrećući iglu difuzera u pravcu kazaljke na satu. Za podešavanje zategnite ili otpustite iglu. [C.5] Domet raspršivanja. Za podešavanje dometa prskanja okrenite deflektor prema gore ili prema dole. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa ispravnim radom uređaja (malo područje prskanja): proverite da li uređaj nije onečišćen; ukoliko je mehanizam blokiran očistite ga komprimovanim vazduhom; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVCI:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIJA:** U

svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka otklanjaju se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravku u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza o kupovini distributeru ili direktno proizvođaču.

## EZ DEKLARACIJA

### O USAGLAŠENOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište ispunjava zahteve harmonizovanih EZ direktiva, EZ bezbednosnih normi i normi koje se odnose na određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju da se na uređaju izvrše preinake koje nisu konzultovane sa nama. **Model:** 52-160 – Profesionalna pulsna prskalica LUX IDEAL™

**Područja primene:** radovi u bašti, zalivanje.

**Važeće EZ direktive:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvođač:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Ovlašćeno lice:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



## SVENSKA

### 52-160 - PROFESSIONELL PULSSPRIDARE LUX IDEAL™

**Ändamål:** trädgårdsbevattning. **Användning:** trädgårdsarbete, bevattning. **Installationsplats:** utomhus. **Arbetsläge:** se ritning. **Arbetsmedie:** vatten, max. temp. 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER:** Min. arbetstryck: 1,8 bar (26 psi). **Max. arbetstryck:** 6 bar (87 psi). **Arbetsstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spridningsyta:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 17 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING (figur A):** [1] Justerbart spridaruvid. [2] Fixeringsbas med vattenanslutningsventil [3]. **ALLMÄNSNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs nog originalbruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning eller för nästa användare. **ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstått som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstrålen får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstrålen får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridaren får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetstrycket får aldrig överstiga! **MILJÖ-SKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING (figur B):** Ställ spridaren på ytan som ska bevattas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING (figur C):** Vattenspridaren har justerbart spridningsräckvidd och spridningsyta. Justering sker genom lämplig inställning av sprinklerhuvudet. Funktionsbeskrivning: [C.1] Täckning av en hel eller del av en cirkel. Sprinklern är fullt justerbart för att bevattna en hel eller valfri del av en cirkel från 30° till 360°. [C.2] Täckning av en del av cirkel. Omkopplaren stannar kvar i "ned"- läget och skall befinna sig mellan flänsarna, så som syns i ritningen. Vrid på den övre nedre flänsen tills den önskade delen av en cirkel täcks. [C.3] Täckning av en hel cirkel. Flytta omkopplaren till "upp"- läget. [C.4] Spridningsalternativ. **DIMMA/STRÅLE:** skär igenom vattenstrålen genom att vrida på spridarbulen medurs. Justera spridningsalternativet genom att dra åt eller lossa på spridarbulen. [C.5] Räckvidd. Vrid på deflektorn uppåt eller nedåt för att ställa in räckvidd. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **AVSLUTA DRIFTEN:** Stäng av kranen. **FELSÖKNING:** I fall anordningen inte fungerar korrekt [spridningsytan är för liten]: kontrollera om anordningen inte är förorenad; vid blockering rengör mekanismen med hjälp av tryckluft; kontrollera anslutningsstrukturer; kontrollera vattenslangens. **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELSÖKNING** -avsnittet inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras ömtåligt för barn, i ett torr, läst och frostskyddat utrymme. **GARANTI:** I respektive land gäller de garantivillkor som fastställts av distributören av tillverkarens produkter. Eventuella fel på produkten re-

pareras under garantins giltighetstid utan kostnad under förutsättning att de beror på ett material- eller tillverkningsfel. Gällande garantierationer, vänligen vänd dig med inköpsbeviset till distributören eller tillverkaren direkt.

## EU FÖRSÄKRING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar härmed att produkten överensstämmer med EU:s harmoniserade direktiv, EU:s säkerhetsstandarder och annan avseende specifika produkter. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**Modell:** 52-160 - Professionell pulsspridare LUX IDEAL™

**Användning:** Trädgårdsarbete, bevattning.

**Tillämpiga EU-direktiv:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Tillverkare:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Behörig person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



*Frączek*

üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlarla ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımciya ya da direkt olarak üreticiye başvurunuz.

## AB ÜYENLÜK

### CE

Tarafımızdan piyasaya sürülen ürün versiyonu harmonize AB direktiflerine, AB güvenilir normlarına ve ürün sınıflına ait standartlara uygundur. İşbu beyan, ürün üzerinde tarafımızdan onaylanmış değişiklikler yapıldığına geçerliliğini kaybeder.

**Model:** 52-160 - Profesyonel atarlı fiskeji LUX IDEAL™

**Uygulama:** Bahçe işleri, sulama.

**Uygulanan AB direktifleri:** 2006/42/AT, EN ISO 12100.

**Üretici:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Yetkili kişi:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



*Frączek*

## TÜRKÇE

### 52-160 - PROFESYONEL ATARLI FİSKİYE LUX IDEAL™

**Kullanım alanı:** Bahçe sulama. **Uygulama:** Bahçe işleri, sulama. **Kurulum yeri:** Dış mekan. **Çalışma konumu:** Çizime uygun. **Çalışma sıvısı:** Su, maksimum sıcaklık: 40°C. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min. çalışma basıncı: 1,8 bar (26 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı:** 5°C - 50°C arası. **Sulama alanı:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 26 m (85 ft). **Debi:** 2 bar (29 psi): 11 l/dak; 4 bar (58 psi): 17 l/dak. **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] Ayarlanabilir kafa. [2] Su bağlantılı tespit kaidesi [3]. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatların uygulanması ve kılavuzun gelecek kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün, şahsi kullanım için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Ürettiği, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımından ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. Çocukların ürünü oynamaları için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Fıskırın suyu elektrikli cihazlara yöneltmeyiniz! Fıskırın suyu insanlara ve hayvanlara yöneltmeyiniz! Ürün, içme suyu alma noktası değildir! Maksimum çalışma basıncını aşmayınız **ÇEVRE KORUMA:** Ömrünü tamamlayan cihazlar, içerdikleri geri dönüştürülebilir hammaddeler içerirler. **ÇALIŞTIRMA (Resim B):** Fıskıyeyi, fıskırtma uzaklığını göz önünde bulundurarak, sulama yapacak yere yerleştiriniz. Ucuna bağlantı aparatı takılı su hortumunu fıskıyeye takınız. Musluğu açınız. Sulama alanını değiştirilmesi gerekiyorsa gerekli ayar işlemini gerçekleştiriniz. **AYARLAMA (Resim C):** Çihazin sulama alanı ve sulama yüzeyi ayarlanabilmektedir. Söz konusu ayar işlemleri, fıskıye başlığı ile gerçekleştirilmektedir. Fonksiyonlar: **[C.1]** Tam daire veya kısmi daire. Fıskıyenin kapsadığı alanın tam bir daire ya da 30° ile 360° arasında kısmi bir daire olarak belirlenmesi mümkündür. **[C.2]** Kısmi daire. Tel anahtar „aşağı“ konumunda, resimde gösterildiği gibi bilezikler arasında bulunmalıdır. İçtenen daire alanını ayarlamak için üst ve alt bilezikleri çeviriniz. **[C.3]** Tam daire. Tel anahtar „yukarı“ konuma getiriniz. **[C.4]** Fıskıye seçenekleri. **İNCE PÜSKÜRTME/AKITMA:** Difüzör pinini saat yönünde döndürerek su akışını kesiniz. Pini sıkarak veya gevşeterek fıskıye türünü ayarlayabilirsiniz. **[C.5]** Mesafe ayarı. Deflektörü yukarı ve aşağı konuma getirmek suretiyle fıskırtma mesafesini ayarlayabilirsiniz. **BAKIM:** Ürün bakım gerçekleştirmez. **ÇALIŞMAYI SONLANDIRMA:** Musluğu kapatınız. **ARIZA GİDERME:** Çihazin çalışmasında aksaklıklar görülmesi halinde (sulama alanı çok küçük) aşağıdakiler yapınız: Çihazda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz; Mekanizmada bloke varsa basıncı hava yardımıyla temizleyiniz; Su basıncını kontrol ediniz. Su hortumunu kontrol ediniz. **ONARIM: ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlıyorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **DEPOLAMA:** Cihazı çocukların erişemeyeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **GARANTİ:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin dağıtımını yapan şirket tarafından belirlenen garanti şartları uygulanmaktadır. Garanti süresi içerisinde ürünün tespit edilen malzeme veya

## УКРАЇНСЬКА МОВА

### 52-160 - ПРОФЕСІЙНИЙ ПУЛЬСУЮЧИЙ ЗРОШУВАЧ LUX IDEAL™

**Призначення:** для підливання саду. **Застосування:** садові роботи, підливання. **Місце установки:** назовні. **Робоче положення:** згідно з рисунком. **Робочий агент:** вода, темп. не більше 40°C. **Чинні директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** **Мін. робочий тиск** 1,8 бари (26 psi). **Макс. робочий тиск** 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від +5°C до +50°C. **Площа підливання:** 2 бари (29 psi): Ø 21 м (68 ft); 4 бари (58 psi): Ø 26 м (85 ft). **Витрата:** 2 бари (29 psi): 11 л/хв; 4 бари (58 psi): 17 л/хв. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Регульована головка. [2] Підставка для кріплення з адаптером для підключенням води [3]. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВОКІЛИЩНОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрощене обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкороз'ємним кондюктором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЬОВАННЯ (рис. С):** На пристрої регулюється дальність та площа підливання. Регулювання здійснюється шляхом відповідного налаштування головки зрошувача. **Опис функцій:** **[C.1]** Підливання по повному колу або його сектора. Зрошувач можна відрегулювати для поливання повного кола або будь-якого сектора в діапазоні від 30° до 360° градусів. **[C.2]** Підливання частини кола. Дротяний перемикач перебуває у положенні «вниз» і повинен знаходитися між фланцями, як показано на рисунку. Повертати верхній та нижній фланці до отримання необхідного сектора кола. **[C.3]** Підливання по повному колу. Перемістити дротяний перемикач у положення «вгору». **[C.4]** Опції підливання. ТУМАН/СТРУМІНЬ: розділити струмінь води, повернути штифт дифузора за годинниковою стрілкою. Відрегулювати опцію зрошення, затягуючи або послаблюючи штифт. **[C.5]** Регулювання відстані. Повернути дефлектор вгору або вниз, щоб налаштувати відстань поливання. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконавшись, що пристрій не забруднений; при блокуванні механізму його необхідно очистити стисненим повітрям; перевірити

тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

**ДЕКЛАРАЦІЯ  
ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**



Пристрій у виведеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

**Модель:** 52-160 – Професійний пульсуючий зрошувач LUX IDEAL™

**Застосування:** Садові роботи, підливання.

**Чинні директиви ЄС:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Виробник:** CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Уповноважена особа:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020